



CHINA  
2000  
FINE  
ART

## 新聞稿

《千里研藝》日本藝術家遠渡重洋到中國負笈從師，汲取靈感，豐富創意。文良畫廊（紐約市第三大道 1556 號 601 室）展出的兩件作品是安田老山（1830-1883）的太湖石大型掛軸，和西晴雲（1881-1963）的經折裝冊頁，題為《養神》，集有一百條短冊，短冊繪有花、鳥、風景、果、物、書法，近齊白石樸實、自然的創作風格。

西晴雲（1881-1963），本名西村和作，昭和時代日本畫家，生于日本島根縣小田市。1907 年移居京都，師從吉嗣拜山（1846-1915）學習南國畫派。1914 年，往中國學習繪畫。初從齊白石（1864-1957），繼從吳昌碩（1844-1927），并移居上海。1930 年，他成立上上海南畫院。1946 年，戰後回日，繼續繪畫。1958 年，他為故鄉的壽智山玉龜院長福寺繪畫壁畫。

經折裝冊頁，正反面共 50 頁，每頁附二短冊，共 100 幅。錦面外匣題「養神」，封面題「養心」。短冊繪有花、鳥、風景、果、物、書法，近齊白石樸實、自然的創作風格。除一短冊外，全署西晴雲或上海西晴雲或上海碧莊西晴雲，鈐印：晴雲、東山。



西晴雲（1881-1963） | 冊頁

20 世紀初 | 設色紙本 | 每頁 39.37 x 18.1 厘米 | 每頁附二短冊，共 100 幅各 36.2 x 6 厘米



CHINA  
2000  
FINE  
ART



西晴雲（1881-1963）| 冊頁（局部）

安田老山（1830-1883）明治初期的文人畫家。出生於美濃（岐阜縣）養老滝下，以此地名作字和號。少青時的安田沒有承繼他父親的專業成為醫生，轉而前往長崎去拜訪南宗畫畫家日高鐵翁（1791-1871），並且進出他的門下，學習繪畫藝術。1867年他到中國學習繪畫和研究宋元時期的書畫藝術，拜訪當時著名的清朝畫家胡遠（字公壽，1823-1886）為師。1873年（明治六年）回國後在東京居住，並且作為東京畫壇中心的南宗國畫家的活躍代表人物。曾彼邀請在明治天皇面前即席揮毫。他的名聲在1883年隨著他的逝世而轉淡，再加上在大正和昭和初期日本的民族主義抬頭。他的作品被批評為過於接近“現代中國風格”和海派。安田老山仍然是一個爭議性人物，他的作品最近又再被日本和西方的學者重新評估。



CHINA  
2000  
FINE  
ART



安田老山 (1830-1883) | 太湖石 | 1880 | 水墨絹本 | 立軸 214 x 179 厘米

**款識:**

庚辰晚秋造白樂天詩意於四時含雪樓之南窗下寫。五三翁大雅之賞。

老山安養

鈴印：日本安老山書畫之印、萬里翁

閒章：云山我師、停車坐愛楓林晚霜葉紅於二月花



CHINA  
2000  
FINE  
ART

### 题诗:

白居易唐詩《奉和思黯相公以李蘇州所寄太湖石奇狀絕倫因題二十韻見示，兼呈夢得》  
錯落復崔嵬，蒼然玉一堆。峰駢仙掌出，罅坼劍門開。  
峭頂高危矣，盤根下壯哉。精神欺竹樹，氣色壓亭台。  
隱起磷磷狀，凝成瑟瑟胚。廉棱露鋒刃，清越扣瓊瑰。  
岌嶮形將動，巍峨勢欲摧。奇應潛鬼怪，靈合蓄雲雷。  
黛潤沾新雨，斑明點古苔。未曾棲鳥雀，不肯染塵埃。  
尖削琅玕筍，窪剝瑪瑙壘。海神移碣石，畫障簇天臺。  
在世為尤物，如人負逸才。渡江一葦載，入洛五丁推。  
出處雖無意，升沉亦有媒。拔從水府底，置向相庭隈。  
對稱吟詩句，看宜把酒杯。終隨金礪用，不學玉山頹。  
疏傅心偏愛，園公眼屢回。共嗟無此分，虛管太湖來。

### 文献

Paul Berry, "The Meeting of Chinese and Japanese Literati: Hu Gongshou, Yasuda Rozan, and the Controversy over National Style," in *Literati Modern Bunjinga from Late Edo to Twentieth-Century Japan: The Terry Welch at the Honolulu Academy of Arts*, by Paul Berry and Michiyo Morioka (Honolulu Academy of Arts, 2008), pp. 16-27.

Joshua A. Fogel, "Lust for Still Life: Chinese Painters in Japan and Japanese Painters in China in the 1860s and 1870s," in *Acquisition: Art and Ownership in Edo-Period Japan*, edited by Elizabeth Lillehoj (Warren, CT.: Floating World Editions, Inc., 2007), pp. 149-168.

### 博物館收藏

印第安納波利斯藝術博物館  
檀香山藝術博物館

### 铃印

